

Distr.: General
7 November 2018
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثالثة والسبعون

الجمعية العامة
الدورة الثالثة والسبعون
البند ٣٥ من جدول الأعمال
النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان جورجيا
وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على السلام والأمن
والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨ موجهتان إلى الأمين العام
ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه بيان وزارة خارجية جورجيا الصادر في ٦ تشرين الثاني/
نوفمبر ٢٠١٨ بشأن قرار غير قانوني آخر لنظام الاحتلال الروسي في منطقة تسخينفالي، جورجيا، بتعزيز
خط الاحتلال المخاذي لقرية أتوتسي في بلدية كاريلي عن طريق تركيب حواجز اصطناعية طولها كيلومتر
واحد (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار
البند ٣٥ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كاه إماندزه
الممثل الدائم



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

بيان وزارة خارجية جورجيا

تدين وزارة خارجية جورجيا قيام نظام الاحتلال الروسي في تسخينغالي باتخاذ قرار غير قانوني آخر وبدء الأشغال بهدف تعزيز خط الاحتلال المحاذي لقرية أتوتسي في بلدية كاريلي عن طريق تركيب حواجز اصطناعية طولها كيلومتر واحد.

ومن خلال هاتين الخطوتين غير القانونيتين، ينتهك الاتحاد الروسي بشكل صارخ القواعد والمبادئ الأساسية للقانون الدولي ويقوض النظام الدولي القائم على القواعد.

ويرمي الإجراءان غير القانونيين المذكوران أعلاه اللذان قامت بهما روسيا إلى زيادة زعزعة استقرار الحالة على أرض الواقع، وتقييد حرية التنقل، وعزل الأشخاص المتضررين من النزاع عن بقية جورجيا. ويزيد استمرار العملية غير القانونية المتمثلة في تركيب حواجز اصطناعية على طول خط الاحتلال من تدهور الظروف الإنسانية الصعبة بالفعل للسكان المحليين.

وتدعو وزارة الخارجية الاتحاد الروسي إلى وقف أعماله غير القانونية الموجهة ضد سيادة جورجيا وسلامة أراضيها، وتنفيذ الالتزامات الدولية التي تعهد بها بموجب اتفاق وقف إطلاق النار المؤرخ ١٢ آب/أغسطس ٢٠٠٨، وسحب قواته العسكرية من أراضي جورجيا.

وتناشد وزارة الخارجية المجتمع الدولي أن يقيم على النحو الواجب الأعمال الاستفزازية الروسية وأن يتخذ خطوات فعالة للتصدي لعملية احتلال روسيا غير القانوني وضمها بحكم الواقع لمنطقتي أبخازيا وتسخينغالي الجورجيتين.

وقد قام الجانب الجورجي فوراً بتفعيل خط الاتصال المباشر بشأن هذه المسألة، وأبلغ بعثة الرصد التابعة للاتحاد الأوروبي، فضلاً عن الرؤساء المشاركين لمباحثات جنيف الدولية من الاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا. وستشير وزارة خارجية جورجيا مسألة استمرار العملية غير القانونية لتركيب الحواجز الاصطناعية على طول خط الاحتلال في جميع المنتديات الدولية الثنائية والمتعددة الأطراف ذات الصلة.